

GAZETA

de Transilvania.

ANUL

(CU PREANALTA VOIE.)

AL X-LEA.

N^{ro}. 47.

Brashov, 12. Junie.

1847.

Предъга Газетеі де Трансилваніа ші а Фобіеі пентрѣ минте, інімъ ші літера-
туръ есте пе зп ан 8 фіор. (24 дѣзечері), пе 1/2 ан 4 фіор. арѣнт. Пренъмерація се фаче ла тѣте
ч. реѣ. поѣде, кѣм ші ла взпоскѣдіі Дніі колекторі ші азше дн Бзкзредѣ ла Д. Іосіѣ Романов ші комп.,
іар дн Іаші ла DD. фрадѣ N. ші Хр. Георгіѣ дн порта мітрополіеі.

TRANSLVANIA.

Клѣж. Дела діетѣ. Ърваріѣ есте п' ачі
съ се дѣкеіе; кѣ че ресѣлат: се пѣте ведеа
дін кѣте пѣвлікарѣм ші поі маі вѣртос дела
Іанваріе дѣкѣче... Дѣпъ 10. Ізніе пѣ се маі
дінѣрѣ шедінге діетале, чі іарѣш пѣмаі съ-
тѣріі партікѣларе але осевітелор падіі ші
касте.

— Дн 17 18 ші 19. Ізніе се дінѣрѣ ше-
дінгеле а 60, 61 ші 62. Матеріа десѣтерілор
ѣв фѣрте де маре інтерес: Пентрѣ десѣзм-
пѣрареа тоталъ. Ресѣлатѣл дн вом фаче
кѣзѣскѣт кѣ алт прілеж, чеваш маі пе ларг.

— Фіндѣкъ сънт семне кѣ песте пѣдін аѣ
съ се іа ла десѣтере ші алте операте ші
пропосідіі, апоі пе ла комітатѣрі се дін іа-
рѣш адѣзѣріі таркале немешѣді, дінтре каре
впеле сънт інтересанте ші кѣріѣсе. Аша ко-
мітатѣл Клѣжѣлѣ авѣ адѣпапѣдѣ тріместралъ
дн 15 ші 16. Ізніе. Дѣпъ зп рѣпорт ал о-
кѣрѣмзіторіѣлѣ деспре стареа ачелѣді, дінѣт
(ліпсъ, вѣде, фокѣрі, кріме ш. а.), се чітірѣ
впеле порѣвчі гѣверніале; се лѣарѣ шірі о-
фіціале деспре кѣрѣсѣл діетей, — дн зрѣмъ се
чіті преаналтѣл рескріпт сосіт дн кѣвса аде-
періі офіціалілор комітатѣлѣ, о кѣвсъ веке
ачеаста ші шѣлт чертатѣ, кареа ші акѣм
прѣдѣсе челе маі днвершѣлате діспѣте дн-
тіпсе пѣлѣ адѣа зі, ші прімітѣ авіа, дѣпъ кѣм
дінеа рескріптѣл.

Комітатѣл Тѣрѣей авѣ дѣкѣ ла 4.
Ізніе а адѣпаре кѣ тотѣл інтересантѣ, преа
пѣтерѣсѣ ші пліпѣ де марі днѣдѣзѣтѣрі...
Ачі се чіті маі зѣтеі оператѣл сістематічей
депѣтадіі діетале съзѣторіѣ деспре контри-
вѣдіа пѣвлікѣ ші кѣпріпзеторіѣ днтре ал-
теле, ка ші орашеле повіле съ деа дажде.
Ла авѣрѣеа ачелор кѣвінте немешіі дін Тѣрѣа
рѣкпирѣ дін рѣспѣтері „пѣ прімітѣ.“ Се чіті
ші опініа комісіей комітатѣлѣ датѣ дн кѣвса
контривѣдіей, кареа іарѣш кѣпріндеа кѣтеѣа.
Дар дн десѣрѣсѣл ачелор чітірі се авѣзіа маі
шѣлді днтрерѣмпѣнд пе чітіторі ші стрігѣнд:
„Іака па, пентрѣ д'анде-астеа ера пагѣлѣ а
маі мерѣе ші а се адѣпа ла Клѣж!“ „Маі
віне ера ка ачей вані (даді депѣтаділор) съ

се фіе днпѣрѣдіт ла сърачі!“ Ав фост па-
гѣлѣ а перѣе тімпѣл кѣ де ачестеа.“ — Кѣ
тѣте ачестеа се рідікарѣ ораторі тарі, каріі
днші днкордарѣ тѣте пѣтеріле тіодіі спре а
деѣвѣтра, кѣ се кѣвіне ші тревѣе ка ші
немешіі съ пѣлѣтаскъ контривѣдіе дн вістіе-
ріа патрией. Чел зѣтеі дін ораторіі пріетіні
аі контривѣдіей ѣв варѣпѣл Лѣпѣл Кемені де-
пѣтатѣл діетал, Лѣдов. Саѣо (каре дѣсъ ѣв
ші днѣжрат), в. Іоан Банфі каре дѣкѣ ѣв
деѣзімат, апоі Ладісл. Берзендей тот депѣ-
тат дін ск. Мѣрѣшѣлѣ (авѣнд мошіі ші дн
Тѣрѣа), І. Ференці, гр. Іоан Бетлен, гр. До-
міні. Телекі, а кѣрор кѣвінте фербіпѣді дѣкѣ
рѣсѣнарѣ дн дешерт. Дѣпъ ачей дѣсъ стете
гр. Домінік Бетлен ші зісе: Еѣ пѣ крѣд ла
кѣвінте дѣлчі ка міереа, пѣ воіеск а контри-
вѣді, ва де аш пѣтѣ аші скѣте де сънт дажде
ші пе ачей немешіі каріі сънт съпѣші. Стрѣ-
вѣдіі поѣдріі аѣ контривѣдіт пѣмаі кѣнд аѣ че-
рѣт тревѣпѣнда, кѣ ваі ші кѣ съпѣе ш. а. ш. а.
Авзінд глѣтеле де немешіі ачесте кѣвінте,
пѣ се маі сътѣра а стріга: „Віне е, віне е!
Се веде кѣ ачеста се траѣе дін съпѣе де до-
міторіѣ, пентрѣкѣ пѣ воіешѣ а стріпні пе не-
мешіі маіарі. Съ трѣіаскъ, съ трѣіаскъ.“
Днтре ачей стрігѣторіі зпші се скѣларѣ ші
воірѣ а мерѣе ла пѣмітѣл гр. Дом. Бетлен,
ка съл пѣлѣе пе браѣе. Дѣпъ зп сгомот
авіа прѣкѣрѣмат се скѣлѣ ші гр. Ніколае Те-
лекі кѣпітанѣл прімаріѣ дін Кіоар, кѣрѣві ді стрі-
гарѣ: „Съ аскѣлтѣм, кѣ ші ачеста пе воіешѣ
вінеле!“ Дѣпъ че ле ворѣі пе плак, ді стрі-
гарѣ віватѣрі днкѣвѣпѣтѣре. Се маі черкарѣ
лібераліі а німічі кѣвінтеле челора, дар
маіорітатеа ді авѣрзі. Афарѣ дін салъ се
авѣзіа:

„Контривѣдіе пѣ дѣм,
Кѣчі съпѣе повіла съпѣтем!“ (M. és I.)

Chronică străină.

Брітаніа маре. London, 2. Ізніе. Дн-
соціреа де „Ренеал“ дін Ірландіа дінѣ дн 26
але трекѣтеі о адѣпаре естраодінарѣ дн сала
чеа маре, че се авѣмешѣ а днпѣчівіреі. Тоді
мѣдѣларіі ера днѣрѣкѣді дн вестмінте де

доліз (жале), апоі сказъла не каре шедea тареле върват О'Коннел, ши каре дн липса лѣи ретънеа пѣрвѣа гол, акъм ера днѣрват дн пегръ. Дн ачаестъ адѣнаре се вогъ о адресъ кѣтре попорѣа ирландик, кареа се ши приімі днтрѣн глас. Еа свогъ аша: „Патріодіор! О'Коннел нѣ маі есте! Спирігъла чел днсѣледіторѣа ал Ирландіеі с'аѣ дс. Амина націеі с'аѣ стіне. Плънцеді ши въ тѣогвѣді о фіїи Ирландіеі, ши фачеді, ка днтристареа вогтрѣ съ а'аіѣ хотарѣ, къчі пѣхарѣа амѣрѣчѣнеі вогтре есте плн ши дсреріле вогтре нѣ маі къноск тарціні. Семедіа інімілор вогтре аѣ къзѣт ла пѣтѣнт; сѣреле чел стрѣлѣчиторѣа ал Ерїонѣлѣи ві с'аѣ лѣат, тѣатѣиторѣа патриеі вогтре с'аѣ мѣтат ла одіхлѣ. Атог пѣтернікълѣи ді плѣкъ а не черта къ зн ап ал тікълошіеі дн кіпѣа чел маі къмпліт; — вѣла ши фѣметѣа конѣтѣ не попорѣа пострѣ. Дн о царѣ стрѣнѣ, де парте де а са, заче лѣдїт дн кощїгъ ероѣа каре с'аѣ лѣтат пегтрѣ а Ирландіеі лївертате. Кѣм съ озл плѣнцет пої, кънд дн плѣнце тот цѣнѣа оменеск, кънд пердѣреа пѣстрѣ о сімте тѣгъ лѣмеа. Патріодіор! кѣм вом доведі ши маі віне, къ л'ам іѣвїт пѣлѣ аѣ фост дн віагъ ши къ акъм плѣнцет дѣнѣ ел фїнд репосат? Прїо ачеа, къ вом пѣзі сѣнт прїнціпеле лѣи, вом аскѣлта де тѣсѣреле лѣи, ши къ не калеа пѣчіи вом гонї тот ачелѣашї сконѣрї повїле не каре леаѣ авѣт ши ел. Днтрѣн днцелес, дн днцелесѣа чел адеѣрат О'Коннел нѣ е морт! Вѣрѣадї ка ел нѣ пот тѣрї нічі одатѣ; че аѣ фост ла ел трѣпеск, с'аѣ дат пѣтрежвої, іар партеа лѣи чеа пегтрїгѣре аѣ ретас. Спирігъла лѣи, патриодіор, ретѣне ла вої. Днвѣдетѣрїле лѣи морале сѣнт днтіпѣрїте ла вої пегтрѣ тот дѣзна, ши ла лѣмеа тѣгъ. Нічі о време нѣ ва пѣтеа щѣрѣе ворѣеле днцеленѣнеі лѣи. Че се атїнде де пої, карїи ачі сѣнтет легаді днкъ де кѣтре днксѣа дн днсодіре, пої сѣнтет хотѣрѣді а ста не лѣогъ прїнціпеле лѣи, ши а ретѣне сінгѣр не лѣогъ днвѣдетѣрїле лѣи. Ачаеста есте статорїка ши пекїтѣвата пѣстрѣ хотѣрѣре. Прїо тѣгъ лѣмеа таре се сімте о щїрѣре пѣтернікъ: чїне о ва днплїні не ачаеста? Каре царѣ, каре попор н'аѣ пердѣт къте не зн фѣкъторѣа де віне? А пѣстрѣ днсъ аѣ пердѣт не дѣчеле ши повѣдѣиторѣа сѣѣ. Днсъ зрмезе дара ачаеста пегтрѣ тотдѣзна днвѣдетѣреі лѣи ши стеа пѣрѣреа сѣнт стїндардѣа лѣи! Кѣрѣрїле лѣи аѣ фост кѣрѣрїле пѣчіи. Ел терѣеа не калеа леціи ши а рѣндѣлѣи вѣн. Адѣчедївѣ амінте, адѣчедївѣ пѣрѣреа амінте де зікътѣра лѣи, де проверѣла днсодіреі лѣи, де девїза, кареа аѣ днфрѣтсегат аѣта днцеленѣнѣнеа лѣи: „Вѣрѣѣтѣа, каре фаче фѣрѣде-леце, нѣмаї днгрѣще не дѣштан.“

Не слѣжѣе лѣи челе днделѣнѣте ши кредїнчѣсе, не повїла нїлдѣ аївїнедеі лѣи, не тѣрїреа пегтрїторѣа лѣи сѣѣ нѣме, вѣрѣгът ши вѣжѣрѣт патриодіор, нѣ вѣ аватедї дела прїнціпеле, нѣ пѣрѣсіді сконѣрїле, не вітаді днвѣдетѣрїле лѣи О'Коннел! (Сѣнтскрїші) Корнелїс М'Лoughlen, пресїдентѣа репеалѣлї; Т. М. Ray, севретарїа. — Днтрѣвареа чеа

маї деапрѣе віне акъм, че се ва алеце днпїшкарѣа репеалѣлї лѣи О'Коннел? Респнѣсѣа дн даѣ знїи аша: Репеалѣа с'аѣ се ва стїнде де тот, дѣнѣ кѣм адекъ гѣверѣа дн Ирландїа ва щї днплїні лїкселе че домнѣск аколо, дѣнѣ кѣм днченѣсе ачаеста а се днплїні дн аніи ачедї дн зрѣт аї лѣи О'Коннел, с'аѣ къ се ва префаче дн адѣнареа лѣи Шміт О'Брїен, каре е корїфѣїа тіперїеі Ирландїи, ши атѣнчї ва фї къ тѣлат маї прїмѣдїос пегтрѣ пачеа пѣвлїкъ де кът сѣнт О'Коннел. Днкъ дн зімеле трекъте се респнѣкъ зн жѣрѣал енглѣз дн прїчіна ачаеста фѣрте лѣтѣрїт зікънд, къ лѣнд аѣарѣ дн парламент не О'Коннел ши не Шїел, апої Ирландїа де асѣзі есте лїсітѣ де вѣрѣадї аленї, къчі асѣра фечорїлор лѣи О'Коннел авїа се ва фї реѣрѣат зн гран дн днцеленѣнѣнеа чеа таре а татѣ сѣѣ. Апої Шміт О'Брїен п'аре вазѣ парламентарѣ, іар Шїел де ши е зн рїтор таре ши вѣрѣат децент, ел днсъ п'аре енерѣе ши карѣктер імпѣиторѣа.

Іатѣ дар къ пегтрѣ мїнїстрѣа де фадѣ дн тѣгъ Ирландїа нѣ се афлѣ ом, каре сѣ пѣгъ лѣа асѣрѣшї дѣкторатѣа ачестї попор пегферїчїт, прїо зрѣтаре пегтрѣ ел аневоїе ва маї рѣсѣрї стеаа фегрїчїреі дн асемѣеа днпреїзѣрї.

— London, 7. Ізніе. Плаѣа де а днтрѣвенї къ тѣнѣ арматѣ ла Португалїа се пропѣсе ши се прїмі къ пегспѣсѣ іѣдеалѣ; ачелаш днсъ скѣндѣлї тѣлат не чеї маї тѣадї дн Англїи, карїи къноск стїхѣа: къ че тѣсѣрѣ тѣсѣраді, къ ачелаш ві се ва тѣсѣра ши вѣѣ. Мѣне поїтѣне се пѣте днтѣмла ши, къ чел маї таре стат, ка прорѣтѣнд о револѣціе дн сіпѣа лѣи, алте статѣрї сѣ прїендѣ дрегт де днтрѣвенїре, дар вѣзлѣдѣсе дн сіпѣа статѣлѣи сѣ зікъ: нічі гѣверѣа нічі реѣвелїи, чї пої вом цїнеа тот.

Прїнціпеле Оскар фїѣл реѣелї Сведїеі днкъ сосї дн 3. Ізніе ла London, ши сѣ прїміт ла реѣїна. Прїетїніи, фѣдѣрїи.

— Предѣрїле пѣнеі терг скѣзлѣнд. Мѣогїере сѣрачїлор. — Мехмед Амї трїмісе реѣїнеі Вікторїеі ка пресент онт каї араѣедї преа фрѣмошї (днтре карїи дѣѣ іѣне де фѣтат) ши дѣѣ кътїле. (Сѣре тѣадѣмїтѣ къ лѣвѣтѣсѣрѣ ла Ст. Жан д'Акрѣ.)

Портѣгалїа. Оporto, 31. Маїз. Флїтатѣа дела Англїа сосї. Сїр Паркер адміралѣа проѣокъ не револѣціонарї а се сѣпѣне дндатѣ ши а вѣ аѣента сіла армелор; дар ценералїи ачестѣра респнѣсѣрѣ, къ еї днтрѣвенїреа стрѣнѣ о вор респнѣце тот къ армѣ ши нѣ вор прїмі нічі о леце, декѣт нѣмаї деклѣадї. Ценералїи дн кап аї револѣтанцілор сѣнт Са де Бандїера ши Das Antas. Реѣїна аре не Касал ши не Салданѣа. Револѣтандіи воїеск пачеа; днсъ нѣмаї сѣнт кондіціи че ле нѣа еї, не каре днсъ реѣїна ла днченѣт нічі де към нѣ воїсе а ле прїмі. Ел чер а лї се прїмі дн Лїсаѣон зн комїсарїа, каре сѣ пегодїеѣе деадрѣнтѣа къ мїнїстерїа ши къ реѣїна. — Пѣлѣ акъм се стрѣкѣзарѣ 14 мїи спанїолї дн Португалїа, іар англїа а

пасъ де къртъ маре къ корвѣи ши къ оу
нѣри. (M. m. gaz).

Спанія. Madrid, 1. Iunie. Ла къртеа
рефеаскъ тот маї рѣѣ; реѣна стѣ не лѣиѣ
претенсія са, дѣши петрече вѣне дѣ соѣиета
теа че шѣѣ алес. Миністрѣи Саламанка ши
Серрано портъ кърта, дѣсѣ спре дѣсѣствѣ
тѣтрор; аѣше чѣл дѣиѣтѣ аре о фадѣ лѣ
теарѣ ка галвѣнѣл, ка сѣмет дѣдос фѣкѣт
нѣмаї пѣнтрѣ ванѣ, іар чѣст дѣиѣртѣ е вѣ оѣ
дѣшерѣ ши пѣиѣ де рѣсѣвѣаре. Аша се дѣ
градѣ монархія, іар револѣдѣіе і се дѣскіѣ
тѣте порѣіе. Капѣтеле фѣрѣѣтѣре де револ
лѣдѣіе де тѣлѣт нѣ се аѣларѣ дѣ асѣменеа
мѣшкарѣ ка токѣа акѣта. Пѣѣѣ ши Еспартеро
се аѣдеанѣтѣ дѣ Madrid, спре аѣши реокѣпа
тѣте постѣрѣіе ши рѣнѣгѣрѣіе дѣиѣ карѣ фѣсѣсе
скѣс ши аѣвогѣт. (Gaz. Ziv.)

Франца. Paris, 8. Iunie. Марешалѣ
Bugeaud генералістѣл арѣтаѣіе дѣиѣ Алѣір дѣши
dēdē dimicia, дѣспѣ че маї тѣчѣлѣ кѣтева
сѣте де кабілѣ, арѣнѣдѣлѣ сѣтеле ши дѣспѣіа
dēi de tōte.

Марсіліа. Четатеа ши пѣаѣа ачѣаста
е вѣа дѣиѣ чѣлѣ маї дѣсѣмѣате. Адѣчѣреа вѣ
катѣлор се фѣче ши аїѣи тѣреѣ; сѣнѣгѣр дѣ 4
Iunie сосіѣрѣ дѣ порт 43 корѣвѣи, дѣиѣ карѣ
40 вѣнѣрѣ дѣла марѣа пѣагѣрѣ, 2 дѣиѣ Асіа ши
нѣмаї 1 дѣиѣ Еѣіпѣт, вѣде дѣсѣ сѣчѣрѣшѣл дѣиѣ
естіѣмѣ фѣ прѣа вѣи.

Италіа. Roma 1. Iunie. Астѣзѣіе dīmī
неадѣ сосі аїѣи реѣіа Хрїстіна (māte Ica-
велеі), кѣ че скоп, нѣ се дѣіе.

— Нѣ се пѣте сѣнѣе че адѣнкѣ сѣнѣ
рѣре кѣпрїнсе пѣе romanі, ла фѣіѣта торѣіі лѣі
O'Connell. Вѣ се гѣтїсѣрѣ ал прїмі кѣ ар
кѣрї де трїѣтѣ, нѣ ка пѣе вѣ аїѣѣ (пѣлерїо,
peregrinator), чї ка пѣе вѣ монарх. Дѣ 15.
Iunie і се ва фѣче аїѣи вѣ серѣіѣіѣ ал торѣі
лор (Requiem) дѣ вѣа дѣиѣ чѣлѣ маї маї вѣ
сѣрїѣѣ, іар пѣр. Вѣнѣтра чѣл маї марѣе прѣдїка
тор італіан ва дѣіеа кѣвѣнѣтѣл де 40 зїле.

Елвѣдїа. Кѣтева канѣтѣе аѣе Елвѣдїеіе
дѣши тот реѣѣртѣ констїтѣдїѣе, апѣі іар лѣ
рѣстѣрѣнѣ. Естїѣмѣ радїкалї аѣнѣкарѣ пѣтере
тѣлѣтѣ.

Цѣрѣманїа. Baden. Пѣ ла вѣлѣе сѣте
прїнсерѣ пѣе кѣдїѣа ѣменї, карї дѣнѣрѣдїсѣрѣ
сѣте де кѣртїчѣлѣ револѣдїонѣре, карѣ, фїндѣ
кѣ сѣтенї пѣнѣдї шѣѣ чїтї вѣне, ар пѣтеа а
вѣа зрѣтѣрї рѣлѣ. (Gaz. Ziv.)

Пѣ ла вѣлѣе ораше се дѣдѣе вѣіе ла тодї
ѣменї — іар пѣнѣмаї пѣнѣрїлор — а кѣчѣ
пѣне; кѣ ачѣаста пѣнѣа се еѣтїні. Ла Прага
дѣ 7. Iunie се фѣкѣ о зрѣтѣ тѣрѣвѣрѣе ши
сѣнѣрѣсѣтѣрї де фѣрѣстрїі дѣиѣ прїѣіа пѣнѣі.
Порѣвѣчї аспре ши вѣіе дѣ а вїнде пѣнѣе фїе
карѣ, дѣнѣчѣвїрѣ пѣе тѣрѣвѣрѣдїі.

Дѣла Грѣчіа ши Тѣрчїа поѣца дѣиѣ
зрѣтѣ вѣе адѣсе дѣиѣ 26 ши 30. Maїѣ — нѣ
шїрї, чї нѣмаї вѣрѣе гѣлѣ. Кѣзѣса се хѣ
дѣеде; нїѣі о парѣе нїѣі алѣта пѣр гѣста
вѣкѣрос дѣиѣ поѣшѣл чѣрѣтѣі, кѣчї прѣа іар
стрѣнезї дѣиѣдї. —

Естѣрактѣрї дѣиѣ жѣрѣналѣе трансїлѣванѣе
magiare ши цѣрѣманѣе дѣспрѣе понѣлѣдїе;
колѣнїзадїе, надїоналїзѣре ш. а.

(Брѣмарѣ.)

Сѣ нѣ пѣе прѣдѣтѣтѣ а тѣчѣе кѣ оѣіи ши
пѣсте зрѣтѣтѣрѣлѣ опїніі скѣсе нѣмаї пѣе скѣрѣт
дѣиѣ Nrїі 679, 680, 681 а Gazeteї magiare de
dēmїnekѣ, карѣа есе дѣиѣ Кѣлѣж ши аре дѣствѣл
vazѣ. Дѣиѣ ачѣеаш Dn. Maszıdїе Білакі дѣши
дѣчѣпѣе вѣо арѣіѣкѣл ал сѣѣ аша:

Дѣиѣ парѣеа рѣсѣрїтеанѣ а Езропѣіе сѣнѣт
дѣѣз цѣрїі нїѣі, кѣпѣскѣте дѣиѣ вѣакѣрї ка пѣ
тѣѣтѣре сѣнѣт жїгѣл де фѣр ал тѣрѣкѣлѣі; порѣ
чїтеле арѣе а лѣ вѣчїнѣлѣі імперїѣ колѣсаа
че е дрѣпт, лѣ сѣнѣт де кѣпрїѣдѣл тѣрчїлор,
дар нѣ ши де сѣнѣвѣрѣе, пѣнѣтрѣкѣ тѣшѣкѣрїлѣ
лїверѣе алѣ ачѣелор дѣѣз патрїі нїѣі, потрїѣіте
кѣ сѣпрїѣтѣл вѣакѣлѣі сѣнѣт реѣѣѣрѣнѣте, вїаѣа
лор е о тѣчѣере дѣиѣ чѣвѣр дѣиѣ вѣдрѣѣ, пѣн
трѣкѣ шѣл. шѣл. — Ачѣестѣ цѣрїі дѣкѣвѣ
дїѣрѣ пѣе Трансїлѣванїа дѣиѣ семїчѣрк, пѣсѣчѣ
пѣа цѣографїкѣ дѣиѣз патрїа пѣстрѣ тїмѣ дѣ
дѣлѣнѣгѣт дѣиѣ репѣртѣрї де аїаѣнѣе ши дѣдѣ
прїеж де аѣестѣк лѣкѣвїторїлор. Дѣиѣ вѣа
кѣрї пѣпѣменїте се аѣлѣ аколѣ кѣт дѣиѣ чѣте,
кѣт рѣсѣпѣдїіт дѣиѣ цїнѣгѣрї о тѣлѣ де пѣ
пор дѣиѣ нѣмѣтѣр ка ла 50 мїі, ши ачѣешїа сѣнѣт
magiareї дѣнѣрѣдїаѣіі дѣиѣ Молдавїа ши дѣиѣ
Цѣра рѣтѣнѣаскѣ *). — Де кѣте орї чїтѣскѣ
дѣспрѣе фѣрадїі нѣшїрїі де аколѣ, тѣтѣдѣавѣна тѣ
кѣпрїнд сїнѣдѣмїнѣте меланхѣлічѣе, пѣнѣтрѣкѣ
вѣд кѣ вѣрѣнѣт ши скрїет тѣлѣте, дар маї
вѣртѣс пѣнѣтрѣ дѣнѣтѣрїѣеа надїоналїтѣдїі пѣ
стрѣ саѣ фѣчѣет прѣа пѣнѣдї, саѣ нїіѣі; трїмї
тем кѣлѣторї дѣиѣ тѣвѣдїі Брѣл, дѣиѣ Фїнлѣн
дїа, дар пѣе чѣі дѣиѣ лїпїта пѣстрѣ вѣчїнѣтѣте
дї пѣсокѣтїт. Шѣл. шѣл.

Магїарѣл стѣ сїнѣгѣр дѣиѣ тѣзѣл Езропѣіе,
ел ачї нѣ е де кѣсѣ; е вѣенѣтїк, ка ши алѣте
пѣпѣрѣ прїѣеде алѣ вѣакѣлѣі де мїжлѣк, дѣн
прѣсѣвѣрат маї тѣлѣт де пѣпѣрѣ рѣдїте дѣнѣ
сїнѣ; дѣспрѣе тѣеазѣ нѣпѣте ши аѣеазї пѣе дѣ
чїѣг славїі ши рѣтѣнѣіі чѣі вѣнї де прѣсїлѣ,
спре аѣнѣс елѣментѣл цѣрѣман, апѣі magiare
рѣл токѣа ши дѣиѣ патрїа, ла лѣкѣвїнѣа са се
аѣлѣ тѣстѣкат кѣ асѣменеа пѣпѣрѣ, ши ел
дѣнѣт лѣпѣте де о мїіе апї дѣкѣ вѣшїі пѣтѣ
фѣче о патрїе карѣа сѣ се пѣтѣ нѣмїі magiare
рїе кѣратѣ, ши вѣnde сѣ нѣ фїе сѣлїт ашї а
пѣра надїоналїтѣтеа прїн інстїтѣвїі вѣтѣнѣ
тѣре де алѣте надїоналїтѣдїі. Магїарѣл прїмі
фрѣдѣеде пѣе стрїѣнї, дар дї фѣ лѣне аї дѣс
надїоналїза; де ачї славїл дѣиѣ Бѣлгарїа се нѣ
тѣеде пѣе сїнѣе слав; рѣтѣнѣл трансїлѣван се
зїчѣ пѣе сїнѣе рѣтѣнѣ, кѣнѣ дѣиѣ конѣтрѣ пѣаѣ
дѣл дѣиѣ Елѣсас е нѣмїіі фѣранѣоз (фїндѣк пѣ
лѣнѣг фѣранѣозїі дѣиѣ Елѣсас апѣне). — Фѣранѣозїі,
аѣглїі сѣнѣт тарї дѣиѣ сїѣлѣ патрїеі лор; вѣнѣдїі
де ши сѣнѣшїнѣгїі полїтїчѣеде, дар орї вѣде

* Дѣиѣ Молдавїа, да; чї дѣиѣ Цѣра рѣтѣнѣаскѣ нѣ
сѣнѣт magiareї аѣнѣзѣдїі дѣиѣ вѣакѣрї; ачѣаста о
шїт токѣа ши дѣиѣ рѣстѣл знїі цѣрох реѣѣрѣмѣт.
Magiareї дѣиѣ Цѣра рѣтѣнѣ. аѣ тѣрѣкѣт дѣиѣ зѣчїшїлѣ
пѣстрѣе нї сѣнѣт рѣспѣктїнѣе прѣа пѣнѣдїі, дѣиѣ кѣт
нѣ е нїѣі о мїрѣре дакѣ се нїі рѣтѣнѣск, де ши
нїі кѣлѣдѣе еїі мїіііііі а се рѣтѣнѣі. Red. Gaz.

се ашеазъ, се сілеск аші пѣстра ші аші дп-кѣива націоналитатеа. Ноі дпсѣ пічі, дп ве-чпнѣтатеа пѣстрѣ пѣ пѣзим де магіарі; пѣ, пентрѣкъ пѣ воім, сѣптем егоіші ші аварі де а фаче спесе пентрѣ націоналитате; вогаді ші аристокрадіі пощріі пѣ фак пімік*), ста-тѣл де тіжлок ші чеі де жос п'аѣ пѣтере. Непѣсареа де націоналитатеа пѣстрѣ е піпѣ-ітѣ. Фрадіі пощріі чаогѣі дпн Молдавіа се ромѣпеск, фѣрѣ ка аічі дп Трансїлваніа ка де скімѣ сѣ се магіарїзеѣ тѣкар зп сат ро-мѣпеск, саѣ врео фаміліе. Пѣр, Герѣо дп дескриереа са дпн Молдавіа пе сізве, кѣ чаог-гѣіі де аколо дп врео сѣтѣ де ані пѣ вор маі фі, чі се вор топі дп ромѣпеме, кѣм саѣ префѣкт чеі дпн Бесаравіа. — Маі тѣлт де кѣт ачеаста: токма ші дп Трансїлваніа падіа магіарѣ скаде ла пѣтѣр. Сѣ тердем пе ла сате, знде дѣѣ дпн треі пѣрді сѣлт ромѣпї ші а 1/3 парте магіарі; аколо вор афла, кѣ лімба де конверсадіе престе тот, пѣлѣ ші дп лѣвнтрѣл каселор магіаре еете ромѣпа; вѣтрѣпї магіарі дпшї маі ворѣск лімба, дар дптре тіперї афлі дестѣі, карїі пічі вѣлѣ зїоа пѣ маі шїѣ да магіареше. Де шї сѣлт кѣте 30 пропрїетарї немешї магіарї дп сат, пічі зпїі пѣ дпгрїжеск а стѣжїні а-чеастѣ пердере**). Че е дрепт, пе зі че терде кѣшїгѣт вої магіарїі маі тѣлді дпн ро-мѣпї карїі доваѣ ла шкѣлѣ***) шї дпн немѣді венетїчі; дар че сѣлт ачешїа пе лѣпгѣ глѣта чеа маре де магіарі, карїі се аронїе де еле-ментѣл ромѣп. Іар кѣткѣ ромѣпїі дпн сѣ-кѣіме парте маре саѣ магіарїзат, еете пѣ-ціпѣ деспѣзѣіре пентрѣ ромѣпїреа магіарї-лор дпн комїтате †). Песте ачешта релечеа греко-рѣсѣрїтеаѣ кареа пѣзешѣ кѣратѣ на-ціоналитатеа ромѣпїлор, асігѣрѣ пе тоді ро-мѣпїі кѣ еї дп адеѣр сѣлт ромѣпї, де шї ворѣск магіареше, саѣ токма де пѣ маі шїѣ ворѣі ромѣпеше ††). Фїлдѣкъ dogma прїнчі-палѣ а релечїі рѣсѣрїтене еете а серві сѣ-літѣргїе (шчл. шчл. шчл.) дп лімба попо-рѣлѣі, п'ар фї дпконтра догмеї а о серві дп лімба магіарѣ ла ромѣпїі карїі ворѣск ма-гіареше †††)... Есте шї о алѣ дппредіѣ-

раре, кѣ немешїлор пропрїетарї пѣ ле плак іоваціі де сѣаѣ магіар, дпн прїчіпѣ кѣ дп аче-шїа сѣтѣ аскѣпсѣ дпн векїме зп фелїѣ де їзѣіре а лібертѣдіі, кареа пѣ преа сѣѣере деспотїс-тѣл пропрїетѣреск; пентрѣ ачеша сѣлт про-прїетарї, карїі кѣ воїе преѣзѣетатѣ даѣ прї-леж, ка іоваціѣл магіар сѣ се аместече кѣ ромѣпїл чѣл маї сѣпѣс; кѣчї адїкѣ кѣлѣеаза егоїстѣлѣі, преа шїлѣта предѣіре а интереселор матерїале фаче пе немешїі магіарї, ка сѣ зїте де тоѣтѣ тѣрїмеа патріеї шчл. Дечі дакѣ пѣ се фаче пімік пентрѣ магіарїзареа ромѣпїлор дпн патріе,*)) че се пѣте адепта пентрѣ магіарїі дпн Молдавіа, а кѣрор пѣмаї петрїле дела торѣпѣт се вор маї афла песте врео сѣтѣ де ані, спре а се да ла врепн тѣ-сеѣ магіар, дакѣ кѣтѣва пѣлѣ атѣчї пѣ вор апѣне тоді магіарїі**)). Есемплѣ авем пайн-теа пѣстрѣ. Венїїї сасї націоналитатеа пор-пїтѣ спре апѣнере се сілеск а о рѣзіма кѣ шѣвїі, пе карїі дп контра тѣтѣрор тѣлѣтѣ-релор пѣстрѣ дп адѣк некѣрмат, дпн контрѣ пе Іернеї дѣпѣ ренѣорчереа са дпн Молдавіа чїне лаѣ аскѣлат? Не аша лѣкрарѣ домі-торїі немѣді. Прѣсіа шї Мекленѣбургѣл фѣсе-серѣ одїніѣрѣ славе, дар прїп сіліпѣѣ маре ле немѣірѣ. Дпн Боемїа шї дпн Моравїа элементѣл немѣдї ажїпсе а преѣкѣпѣпї а-сѣпра чѣлїі патриотїк пѣмаї прїп шѣѣле нем-дещїі вїне реглѣте. Де алѣ парте Ест-ландїа, Ліфландїа провінціі немдещїі се тѣ-скѣлеск пе зі че терде.

(Ва зрѣта.)

АРЪТАРЕ ДЕ ЛІЧТАЦІЕ.

D. Еліса вѣдѣва D. Іосїѣ Брїѣневарѣе аре воїе а шї вїнде прїп лічїтадіе чѣле дѣѣ торїі але самѣ пе Тїмїшѣл де жос ла Ламан.

Дорїторїі сѣлт пофїдіі а се афла ла 1. Ізліе а. в. каре каде дптр'о Жоїе, дп бреле овїчївїте спре скопѣл ачешта атѣт дпаїпте кѣт шї дѣпѣ прѣзѣ дп салонѣл клѣдіреї теа-трале а Брїѣневарѣеї катѣл чѣл дїпѣтѣл.

Брашов, 5. Ізліе 1847.

Трїѣзпалѣл четѣдіі шї ал дістрїктѣлї.

Бесерїчеаска Історїе

алѣ Мелетїе мїтрополїтѣл Атенеї традѣсѣ ромѣпеше де Beniamin Костакї мїтрополїтѣл Молдавіеї дп 4 томѣрїі кѣварт, сѣ маї афлѣ де вѣззаре ла каса: Георгїе Іоан шї фїї дп Бра-шов пѣмаї 2 есемпларе кѣ преѣл сѣзѣт де 3 галвїні 1 есемпларї.

*) Дпн контрѣ ромѣпїі кред кѣ шї пѣлѣ акѣт саѣ фѣлѣт тѣлт пентрѣ а лор магіарїзаре.

** Сѣ ворѣім кѣ фрѣнѣтеа кѣратѣ зпїі кѣтрѣ алѣї. Парте маре дпн ромѣпїі креде, кѣ дпфлорїреа саѣ апѣнереа нащїеї магіаре атѣрпѣ кѣтѣ шї дела апѣнереа саѣ дпфлорїреа нащїеї ромѣпне, шї кѣ аче-сте дѣѣ нащїі сѣлт кіемате дела зрѣстѣ ашї да тѣпа, іар пѣ а се рѣде пічі а се пімічі зна пе алѣ. Дпзле полїтїк, іа атѣлѣ хартеле Панонїеї, Да-чїеї, Тѣрчїеї, Московїеї, казѣпїі пе еле прїетїнїї фїредїі, шї пѣ маї рѣтѣчї. Ped. Gaz.

*) Мѣкар де ар фаче воїерїі молдаво-ромѣпїі пентрѣ а лор націоналитате кѣт аѣ фѣлѣт аристокра-діі магіарї; сѣ деа кѣте 60 тїі ка гр. Сеченї, кѣте 40 тїі ф. арѣ. ка гр. Кароїі ш. а. ла ака-деміа націоналѣ.

** Дпн контрѣ ромѣпїі дпн аша, кѣ орї знде аз фост еї местекадї кѣ магіарї, аѣ пердѣт дпн аї лор; кѣчї тоді кѣдї ш'аѣ пѣрѣсіт релечеа гр. рѣсѣрїтеаѣ (пайпте де зпїре 1698) фѣлѣндѣсе реформадї, дпшї пѣрѣсірѣ шї ромѣпнѣтатеа; кѣнд дпн контрѣ маї пічі зп магіар п'аѣ прїїмїт гре-ко-рѣсѣрїтенеїа, прїп зрѣтаре — аїчі дпн Трансїл-ванїа — пічі с'аѣ ромѣпнїт.

*** Дпн зімеле пѣстрѣ тѣлт маї пѣціпї, дар маї де тѣлт аѣ треѣт зп пѣтѣр фѣрте маре.

†) Дпн каре? Знде?

††) Дечі токма пентрѣ ачешта тоді ромѣпїі карїі пѣ маї воїеск а фї ромѣпї, маї зптеї се рѣшїпѣ де релечеа лор шї о апѣнере, ворѣск алѣ лімба, шї префачереа е гата

†††) Дпн че кѣрді? Прїп чїне?? Ped. Gaz.